

235.

Regierungsverordnung

vom 26. Juni 1942

über die technische Überwachung.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (V. Bl. RProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (V. Bl. RProt. S. 42):

§ 1.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Minister des Innern und mit dem Minister für Verkehr und Technik durch Verordnung die Anforderungen festzulegen, denen Dampfkessel und andere technische Anlagen zur Vermeidung von Gefahren für die Allgemeinheit genügen müssen, und anzuordnen, daß diese Anlagen einer ständigen technischen Überwachung oder fallweisen Überprüfung unterliegen.

§ 2.

(1) Die Durchführung einer auf Grund der bestehenden Vorschriften oder einer gemäß § 1 dieser Verordnung angeordneten Überwachung und Überprüfung wird dem „Technischen Überwachungsverein Prag“ (des weiteren nur Verein) übertragen.

(2) Die Durchführung der Überwachung und Überprüfung (Absatz 1) auf den Bahnen (Eisenbahnen) im Sinne des § 1 des Gesetzes vom 20. Mai 1937, Slg. Nr. 86, über die Bahnen (Eisenbahngesetz) steht der Eisenbahnverwaltungsbehörde nach den betreffenden Vorschriften zu.

§ 3.

Die Betreiber von Anlagen, für die auf Grund des § 1 und des § 2, Abs. 1, eine ständige Überwachung vorgeschrieben ist, sind verpflichtet, dem Verein als Mitglieder anzugehören.

Vládní nařízení

ze dne 26. června 1942

o technickém dozoru.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

§ 1.

Ministr hospodářství a práce se zmocňuje, aby v dohodě s ministrem vnitra a ministrem dopravy a techniky nařízením stanovil podmínky, jimž musí vyhovovati parní kotle a jiná technická zařízení, aby neohrožovala veřejnou bezpečnost, a aby nařídil, že tato zařízení podléhají stálému technickému dozoru neb občasným zkouškám.

§ 2.

(1) Prováděním dozoru a zkoušek stanovených dosud platnými předpisy nebo podle § 1 tohoto nařízení, pověřuje se „Technický dozorní spolek Praha“ (v dalším jen „spolek“).

(2) Provádění dozoru a zkoušek (odstavec 1) na drahách (železnicích) ve smyslu § 1 zákona ze dne 20. května 1937, č. 86 Sb., o drahách (železniční zákon), přísluší železničnímu správnímu úřadu podle příslušných předpisů.

§ 3.

Provozovatelé zařízení, pro něž je podle § 1 a § 2, odst. 1 předepsán stálý dozor, jsou povinni státi se členy spolku.

§ 4.

(1) Die Satzungen des Vereines unterliegen der Genehmigung des Ministeriums für Wirtschaft und Arbeit und des Ministeriums des Innern.

(2) Die Bestellung des Vorstandes des Vereines, die Anstellung und Entlassung des geschäftsführenden technischen Leiters des Vereines und die Aufstellung des Haushaltsplanes bedürfen der Genehmigung des Ministeriums für Wirtschaft und Arbeit.

§ 5.

Dem Ministerium für Wirtschaft und Arbeit obliegt die obrigkeitliche Aufsicht über die Tätigkeit des Vereines und dessen Organe; das Ministerium kann mit der Ausübung dieser Aufsicht die Landesbehörden betrauen. Das Ministerium kann auch zur Aufsicht über die Tätigkeit des Vereines und seiner Organe ein besonderes Organ einsetzen und alle oder gewisse Beschlüsse und Entscheidungen seiner Genehmigung vorbehalten, die ohne diese Genehmigung ungültig sind, oder es kann alle oder gewisse Organe des Vereines beseitigen und an ihre Stelle besondere Organe mit dem Wirkungskreise der beseitigten Organe bestellen.

§ 6.

(1) Der Verein erhebt für alle Handlungen in Ausübung der Überwachung und Überprüfung Gebühren nach den vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Vorsitzenden der Obersten Preisbehörde durch Verordnung festgesetzten Tarifen.

(2) Die aus dem Vereinsverhältnis oder aus der Durchführung der Überwachung und der Überprüfungen entstandenen Forderungen des Vereines werden auf Grund eines vom Vereinsvorstande bestätigten Rückstands- ausweises durch politisches Zwangsverfahren eingetrieben.

§ 7.

Bei Wahrnehmung der ihm durch Verordnung auf Grund des § 1 übertragenen Aufgaben führt der Verein einen Rundstempel von 35 mm Durchmesser mit der Inschrift am Rande „Technischer Überwachungsverein Prag“, in der Mitte mit einem Kreis von 10 mm Durchmesser und den Anfangsbuchstaben T Ü P, ferner einen Rundstempel von

§ 4.

(1) Stanovy spolku podléhají schválení ministerstva hospodářství a práce a ministerstva vnitra.

(2) K ustanovení představenstva spolku, k ustanovení a propuštění úřadujícího technického vedoucího spolku a k sestavení rozpočtu je třeba schválení ministerstva hospodářství a práce.

§ 5.

Ministerstvu hospodářství a práce přísluší vrchnostenský dozor nad činností spolku a jeho orgánů; ministerstvo může výkonem tohoto dozoru pověřiti zemské úřady. Může také dosaditi k doзору nad činností spolku a jeho orgánů zvláštní orgán a vyhraditi jeho schválení všechna nebo některá usnesení a rozhodnutí orgánů spolku, jež jsou bez tohoto schválení neplatná nebo může odstraniti všechny nebo některé orgány spolku a místo nich ustanoviti zvláštní orgány s působností orgánů rozpustěných.

§ 6.

(1) Spolek vybírá za všechny úkony spojené s výkonem dozoru a zkoušek poplatky podle sazeb, stanovených nařízením ministra hospodářství a práce v dohodě s předsedou nejvyššího úřadu cenového.

(2) Pohledávky vzešlé spolku z členského poměru nebo z vykonávání dozoru a zkoušek se vymáhají politickou exekucí na podkladě výkazu nedoplatků potvrzeného představenstvem spolku.

§ 7.

Při plnění úkolů přenesených na spolek nařízením podle § 1 užívá tento kulatého razítka o průměru 35 mm s nápisem na okraji „Technischer Überwachungsverein Prag“, uprostřed s kruhem o průměru 10 mm a se začátečními písmenami T Ü P, dále kulatého razítka stejné velikosti s nápisem na horním okraji „Technischer Überwachungsverein Prag“, na dolním

gleicher Größe mit der Inschrift am oberen Rande „Technischer Überwachungsverein Prag“, am unteren Rande „Technický dozorčí spolek Praha“ und in der Mitte mit einem Kreise von 10 mm Durchmesser und den Anfangsbuchstaben \ddot{U} D. Für die Abstempe-

lung von Blechen, Nieten, Stahlflaschen u. dgl. werden Stahlstempel mit den Buchstaben

\ddot{U} D, und zwar innerhalb eines Kreises von 13 mm für Bleche und 10 mm für Niete und Stahlflaschen verwendet. Für die Abstempe- lung von Röhren wird ein Stahlstempel mit den Buchstaben T \ddot{U} D P in einem Rechteck von 4×12 mm verwendet.

§ 8.

(1) Bis zur Übernahme ihrer Tätigkeit durch den Verein üben die behördlichen Prüfungskommissäre der Dampfkessel und die behördlich autorisierten Organe des Dampfkessel-Prüfungs- und Überwachungs-Vereines in Prag und der Dampfkesselprüfungs- und Untersuchungs-Gesellschaft in Prag ihre Tätigkeit weiter aus.

(2) Ihre behördliche Befugnis zur Durchführung der technischen Überwachung und der Prüfungen erlischt mit Beginn der Tätigkeit des Vereines. Dieser Tag wird durch eine Kundmachung im Amtsblatte festgesetzt werden.

§ 9.

Die Bestimmungen des Gesetzes vom 15. November 1867, R. G. Bl. Nr. 134, über das Vereinsrecht in der Fassung der Regierungsverordnung vom 31. März 1939, Slg. Nr. 97, bleiben unberührt.

§ 10.

Handlungen oder Unterlassungen gegen die Bestimmungen dieser Verordnung oder ihrer Durchführungsvorschriften werden, falls es sich nicht um eine gerichtlich strafbare Handlung handelt, von der Bezirksbehörde mit einer Geldbuße bis zu 5000 K oder mit Arrest bis zu 6 Monaten bestraft. Für den Fall der Uneinbringlichkeit der Geldbuße ist gleichzeitig eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens bis zu 6 Monaten zu verhängen.

§ 11.

Die Vorschriften dieser Verordnung finden auf die Kraftfahrzeuge keine Anwendung.

okraji „Technický dozorčí spolek Praha“ a uprostřed s kruhem o průměru 10 mm a za-

částecními písmenami \ddot{U} D. Pro orazítkování

plechů, nýtů, ocelových lahví a pod. bude používáno ocelových razítek s písmenami

\ddot{U} D a sice uprostřed kruhu o 13 mm pro

plechy a 10 mm pro nýty a ocelové lahve. Pro orazítkování rour bude používáno ocelového razítka s písmenami T \ddot{U} D P v obdélníku o 4×12 mm.

§ 8.

(1) Úřední zkušební komisaři parních kotlů a úředně autorisovaní orgánové Spolku pro zkoušení a přehlížení parních kotlů v Praze a Společnosti pro zkoušky a vyšetřování parních kotlů v Praze vykonávají svou činnost nadále až do doby, kdy spolek zahájí svou činnost.

(2) Jejich úřední oprávnění k vykonávání technického dozoru a zkoušek zanikne zahájením činnosti spolku. Tento den bude stanoven vyhláškou v Úředním listě.

§ 9.

Předpisy zákona ze dne 15. listopadu 1867, č. 134 ř. z., o právu společným, ve znění vládního nařízení ze dne 31. března 1939, č. 97 Sb., zůstávají nedotčeny.

§ 10.

Jednání nebo opomínutí proti ustanovením tohoto nařízení nebo předpisům podle něho vydaným trestá — pokud nejde o čin soudně trestný — okresní úřad pokutou do 5.000 K nebo vězením do 6 měsíců. Pro případ nedobytnosti pokuty jest zároveň uložiti náhradní trest vězení do 6 měsíců podle míry zavinění.

§ 11.

Předpisy tohoto nařízení nevztahují se na motorová vozidla.

§ 12.

Mit dem Tage der Verlautbarung treten alle dieser Verordnung entgegenstehenden Bestimmungen außer Kraft.

§ 13.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Kraft; sie wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern und dem Minister für Verkehr und Technik durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

Der Minister für Wirtschaft
und Arbeit:

Dr. Bertsch m. p.

Der Minister für Verkehr und Technik:

Dr. Kamenický m. p.

§ 12.

Dnem vyhlášení tohoto nařízení pozbývají platnosti všechna ustanovení, jež jsou v rozporu s tímto nařízením.

§ 13.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra a ministrem dopravy a techniky.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.

Ministr hospodářství
a práce:

Dr. Bertsch v. r.

Ministr dopravy a techniky:

Dr. Kamenický v. r.

236.

**Regierungsverordnung
vom 1. Juli 1942
über den 6. Juli 1942.**

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (V. Bl. RProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (V. Bl. RProt. S. 42):

Art. I.

Der auf den 6. Juli fallende Gedenktag wird dieses Jahr auf Sonntag, den 5. Juli 1942, vorverlegt.

**Vládní nařízení
ze dne 1. července 1942
o 6. červenci 1942.**

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

Čl. I.

Památný den 6. července se letos překládá na neděli dne 5. července 1942.